

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報創刊於一九〇七年
天氣
雨驟有陰天
度十度溫高最
度五度溫低最

聯邦將提新預算 多益受士人業專

五十分百徵律一將稅業商型小化簡

【多倫多訊】聯邦政府下週三向國會提交之預算案，將建議許多多項以法律及專業人士、醫生、牙醫等專業人士，獲得小型商業所享有之減稅利益。

該預算案將使小型商業稅制簡化之一種努力，但該消息來源未能說明該等減稅措施將予實施之時間或將被載入白皮書內。

該消息來源說，此項簡化手續之主要目的，在於將小型商業與不合資格之小型商業之分別取消，而將特低之公司稅率一律適用於全體小型商業上。

據加拿大稅務基金會一名研究員比利解釋，所以有符合資格與不合資格之分，乃因有些小型商業之稅率，旨在避稅而設。如正式經營之小型商業享受百分之廿之六，但與正式經營之小型商業享受同樣之優待，則不合資格之小型商業稅率則為百分之廿。但按照現行法律規定，公司稅率則為百分之廿。而小型商業則在百分之十以下者，則被列為小型商業。

按照現行規定，一家非製造產品之公司，如被列為小型商業，而又符合某些規定，則可享受特低稅率，其稅率為百分之十五。如不合資格之小型商業，則須按百分之廿之六。如不合資格之小型商業，則須按百分之廿之六。如不合資格之小型商業，則須按百分之廿之六。

根據聯邦新預算案之建議，此等小型商業之聯邦稅率將一律改為百分之十五。

上述之管理公司，乃係專業人士所設立，以管理其事務所。如此做法，則一名需繳付百分之五十個人入息稅之醫生，可將其收入轉入其自己創設之小型商業，從而按照低得多之稅率納稅。新預算案之建議，使此種做法更為便利。

加拿大小型商業組織副主席夏爾說，此項計劃對專業人士大有利，但對於真正經營之小型商業則無所幫助，同時亦未能創造任何新的工作崗位。此外，計劃亦可造成種種壓力，導致對所有小型商業加稅。

中英七月可達成協議

新華社香港分社第二社長李菊生透露

【香港九日電】新華社香港分社第二社長李菊生昨(八)日表示，中英雙方就香港前途問題之會談進展情況，可謂是「不錯的」。

李菊生是在接受本報記者採訪時作上述表示的。他是在接受本報記者採訪時作上述表示的。他是在接受本報記者採訪時作上述表示的。

卑詩上訴法庭裁決

非法收益亦應課稅

【本報訊】卑詩上訴法庭昨(八)日裁定，非法收益亦應課稅。

該項裁決是針對一名被控在過去六年內，非法獲得收益達一百萬元的男子而作出的。該名男子被控在過去六年內，非法獲得收益達一百萬元的男子而作出的。

雲坤華裔老弱男子無依

申請孫兒來加未能獲准

【本報訊】雲坤(譯音)前來自加拿大，因他患有風濕症，需人照顧。他的孫兒(譯音)現年三十一歲，目前在香港工作。雲坤曾多次申請其孫兒來加，但均未能獲准。

雲坤現年六十七歲，患有嚴重的風濕症，行動不便，需人照顧。他的孫兒現年三十一歲，目前在香港工作。雲坤曾多次申請其孫兒來加，但均未能獲准。

雲坤現年六十七歲，患有嚴重的風濕症，行動不便，需人照顧。他的孫兒現年三十一歲，目前在香港工作。雲坤曾多次申請其孫兒來加，但均未能獲准。

雲坤現年六十七歲，患有嚴重的風濕症，行動不便，需人照顧。他的孫兒現年三十一歲，目前在香港工作。雲坤曾多次申請其孫兒來加，但均未能獲准。

雲坤現年六十七歲，患有嚴重的風濕症，行動不便，需人照顧。他的孫兒現年三十一歲，目前在香港工作。雲坤曾多次申請其孫兒來加，但均未能獲准。

雲坤現年六十七歲，患有嚴重的風濕症，行動不便，需人照顧。他的孫兒現年三十一歲，目前在香港工作。雲坤曾多次申請其孫兒來加，但均未能獲准。

雲坤現年六十七歲，患有嚴重的風濕症，行動不便，需人照顧。他的孫兒現年三十一歲，目前在香港工作。雲坤曾多次申請其孫兒來加，但均未能獲准。

雲坤現年六十七歲，患有嚴重的風濕症，行動不便，需人照顧。他的孫兒現年三十一歲，目前在香港工作。雲坤曾多次申請其孫兒來加，但均未能獲准。

雲坤現年六十七歲，患有嚴重的風濕症，行動不便，需人照顧。他的孫兒現年三十一歲，目前在香港工作。雲坤曾多次申請其孫兒來加，但均未能獲准。

雲坤現年六十七歲，患有嚴重的風濕症，行動不便，需人照顧。他的孫兒現年三十一歲，目前在香港工作。雲坤曾多次申請其孫兒來加，但均未能獲准。

雲坤現年六十七歲，患有嚴重的風濕症，行動不便，需人照顧。他的孫兒現年三十一歲，目前在香港工作。雲坤曾多次申請其孫兒來加，但均未能獲准。

雲坤現年六十七歲，患有嚴重的風濕症，行動不便，需人照顧。他的孫兒現年三十一歲，目前在香港工作。雲坤曾多次申請其孫兒來加，但均未能獲准。

雲坤現年六十七歲，患有嚴重的風濕症，行動不便，需人照顧。他的孫兒現年三十一歲，目前在香港工作。雲坤曾多次申請其孫兒來加，但均未能獲准。

雲坤現年六十七歲，患有嚴重的風濕症，行動不便，需人照顧。他的孫兒現年三十一歲，目前在香港工作。雲坤曾多次申請其孫兒來加，但均未能獲准。

雲坤現年六十七歲，患有嚴重的風濕症，行動不便，需人照顧。他的孫兒現年三十一歲，目前在香港工作。雲坤曾多次申請其孫兒來加，但均未能獲准。

雲坤現年六十七歲，患有嚴重的風濕症，行動不便，需人照顧。他的孫兒現年三十一歲，目前在香港工作。雲坤曾多次申請其孫兒來加，但均未能獲准。

雲坤現年六十七歲，患有嚴重的風濕症，行動不便，需人照顧。他的孫兒現年三十一歲，目前在香港工作。雲坤曾多次申請其孫兒來加，但均未能獲准。

雲坤現年六十七歲，患有嚴重的風濕症，行動不便，需人照顧。他的孫兒現年三十一歲，目前在香港工作。雲坤曾多次申請其孫兒來加，但均未能獲准。

5587 KNIGHT ST. 乃街與柏街

全新大靚屋
建築商自賣
樓上三睡房，兩廁，大廚房
土庫完成，兩睡房，廚廁齊
獨立門戶，交通便，近學校
逢週末，日，開放。
下午二時至四時。
電話：437-8239 (晚上)
253-5696

Melvin Orr

訪尋柯萬民

柯萬民弟 (MELVIN ORR) 母親重病，已往美國延醫，急欲見你，即電露露，露露，露露，露露，各親朋見報即轉告為要。

254-5661

招牌鏡架

黃龍藝苑黃龍藝苑主理
461 E. HASTINGS, VAN.
254-2218 (日、晚)

廣告招牌

專辦各類廣告招牌
設計精美，製作精良
地址：254-2218

海外信託銀行 (加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
TEL. 682-7373

Tel: 682-7373
R.R.S.P.

本銀行進一步加強對客戶服務，特代售「皇冠人壽保險公司」(CROWN LIFE INSURANCE CO.) 退休儲蓄計劃 (RRSP)，詳情如下：

類別	利率
(A) 日息儲蓄	7.40%
(B) 三年定期	10.71%
(C) 五年定期	11.06%

購買此計劃 既未雨綢繆 又節省稅款 一舉而兩得

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華片打東街242-4號，242-244 E. Pender St., Van., B.C. Tel: 683-6858, 683-6859
列治文分店地址：甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall 11700 Cambie Road, Richmond B.C. Tel: 278-4200

恭賀發財 萬事勝意

華埠總行：由八四年一月開始逢星期日延長營業
時間上午九時半至下午五時半特此敬告各界僑胞

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 DUNDAS ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1J4
電話：253-3944 254-6616

美味白油腸
特製珍肝腸
五香大臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠精製各類臘味，選料上乘，製作精良，歡迎各界光臨選購。

華聲錄影公司

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

734 Columbia Street
New Westminster
V3L 4X7
525-6911

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5840

萬事如意 恭賀發財

本公司定於一月廿五日 (星期三) 至二月一日 (星期日) 舉行農曆年酬賓大減價，除特價以外，全部九折，凡購滿十元以上者，送油柑子一樽，送急凍魚一條，多買多送。

酬賓期間
特別介紹
急凍鮑魚
泰國特級
鳳標香米
日本冬菇
瓷器八折

華聲錄影公司

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

734 Columbia Street
New Westminster
V3L 4X7
525-6911

TV FJC 423W \$375.00 RCA VK250 6條帶 \$53.99

片座賣大十選誌雜影電美
材題門熱片拍成爭戰東中

近海峽沙撈越的「鐵上皇」
暹羅最出色色情的巨片
日前美國最受歡迎之盛名
的人物，最佳，又
粹的人物，最佳，又

x x x x x x x x x x

△八三年度「荷里
活大受歡迎的一年」多部
電影：雜誌評出了
十六寶座電影：①武
士復仇，②杜拉生，
③迴天雲霄，④動
舞，⑤漸進式，⑥真
真戲爭手，⑦四十八
小時，⑧銀金三男
小俠，⑨雙雄，⑩美
學生龍活虎。

△杜魯福拍愛情
悲劇《隔牆的兩人》
後，一改舊習再拍一
部驚奇探案片《又
見星期日》，雖然片
中用了很多翻箱手法
不過杜魯福始終是

非皆笑啼訊婚兒比花妮珍
勢攻季夏劃策台視電家三

馬國際賽車手，臨來香港遠在富士山腳參加一項職業車手的考試。他所有的錢都花在這兒，下個月便無錢可玩車上，可以擁有國際駕駛執照了。

一直有傳說說草草與日本青春女歌手「寶人和」加演五場。

寶人和粵劇團，大年初一在百代原野公開團，至初一連五天，場場爆滿，夢粉棠、鳳凰女，笑得合不攞嘴。因此，該團決定年初八至十一加演五場，劇目包括《鳳閣恩仇未了情》、《蓋世英雄》、《蓋世英雄》和《寶劍揮霍萬紅》。

近藤眞彥來港演唱
記者面前擺風騷

他自稱歌藝、入息第一，又要人家報名做其女友，但却……



馬敏兒已有新男友

昨拍拖出現廣播道
甫見記者馬上散開不肯照拍



五洲世紀在今年會
繼續開五部戲，黎大
煒三月開青春片，四
月王鍾開溫情片，五
月余允抗開恐怖片，
七月重點製作，八月

格性創另應

每年看新舊城的賀年喜劇，因為新舊城搞賀年戲，有少少的笑過，但每年都有花一番心機。今年的《女花一番心機》，已擺出來是香港版土邦，一翻版自然沒有正士邦，人家上太空城，香港一爬巴黎鐵塔已屬一流，是許冠傑的KING

說，憑自己的力就足夠了，可夠自大狂囂。

太座急電催歸 陳友赴美慰妻

原來陳友是有型，成個有講有笑，而人陳！一美國差一日

男性
這小
討盡了
的得失而得出
的經驗。

陳友年初
三晨早醒機
赴美會嬌妻
，原來，陳
友道幾個月
提親，忙不到
這年即理應
一大家團聚
，豈料陳友信
不獲，電不
回，陳友大常
然急。年廿
九急電出。陳
友接到電報，
因他心平其其
緊張。

說，我娶全
屬我，同我老
婆，客已易男
人虛。陳友
隨生笑開，好
彩三！

到吸咁係年
初三！

偶求抗允余
轉下樹蔭抄

性一見
許都啞
以給許冠傑
中式
劃出特色。

記節攝影

飛幕一抗

省與家人過年，又與舊同學見面去日本玩了一日年初五就回日年初五就回返港參加五洲世團拜活動。

記者問他，至沒有對象，家人有催他，余允抗大家都明白，余

志榮 不過，因派批，麥德羅，

[illegible]

黃曼製表
的年假，大家
後腳的到她家
的；有男明星
長風、招搖、
黎漢持、江
由上午便一直
上，大家開夾
互相祝賀，曼
很高興見到大
衆首一堂，開

[illegible]

少繩綿鏡頭，

拍戲擁擠作睇天

於今年上半年開始

是有問題。慌

百一的反應，覺得很，似乎

的，想回答這個問題。

她談及，其記者再追問下去

毛愛玲，她才說，太頻相當

擁擠，開通都不會介意，況

且做戲明白，相信天

中，做戲會明白。

白發出演戲之後

主要，直以電視

吻

忙否認

均似乎不想多
祇是勉強說，
很忙碌，沒有時
從奇怪，每
提到有關她的
談之時，毛舜筠
談之意，而且

九 認

講，由於夫
間，工作
當記者
夫嫌問
都有避
反應很

麥德羅
，出任地
嘉賓，年
練歌，因

德羅專程
進影城備衫
各應張德蘭
的演唱會的
初二就開始
此，新年假
日改派柑。
麥德羅昨日返公
，主要是回公司備
套中山裝，因為不

伊雷籌
四月開
久未露面的伊雷
文華酒店飲茶，曾
伊雷表示，自拍
他一直在籌拍自己
開拍的影片，與葉

昨日與一班朋
記者巧遇。

片
友在
後，
投資，
劇，

記者追問 她支吾以對，十分害羞，片見報，所特別敏感。對男友的一不提，不肯姓名及工作

馬敬兒說，朋友不願有照面以外，其他一切絕口不談他的事。

馬敬兒說該男問題

黃曼麗將於本九日赴穗參加金蟬三劇的演出。該女的角色是小橋歌女，該角色中要死去。她說：「這劇角色不多，估計該劇頗重，多拍該劇份額重。」劇在廣州要拍三環瑤夫婦有重燃放煙花迎春

歐陽珊瑤與夫新年期間往住於阿哥哥家裏盡情烟花，好一對童混的小夫妻。

她結婚多少年，利是給別人，何者生個BB才鬆下。生個BB鬆下，她離後只笑說：「她將後將赴新

參加演「鐵蟬

(電視消)
後的周潤發春，他依然「類歡笑」的嘉禾公司的許多人奇發怎麼會參加的活動？其實一點奇，周潤發公司，最近司合作拍片潤發的出現不為奇。
好容易看潤發內心隱隱多多的事，
對於外間傳仔從來不否認刻意去承認中只有一句

潤發強新

日前只好拚命工作，今年分紅，周潤發帶着一羣心情愉快的人員參加晚宴，周潤發也加添不少，周潤發也不足為奇，也不是什麼驚人的舞者，所以周潤發一點也懶得去關心。周潤發許許多多傾訴無門的事，也不管他，也不管他，也不管他。

錢、名氣、女人什麼都有，再要去追什麼？連他本人也不知道。

「未來的一年，發已計劃拍一部是許傾城之戀」月為新藝城之後的發外地登台。年底他將綫，繼續參作。

原來發仔無錢十一年下去，肯定新突破，所約時，已沒約，只簽了

為了拍電影發亦向無錢談發期，年底

天自己

年，周潤
兩部電影
的華的一
及七
拍一部片
付將會是
會重返是
加重視工
認為工作
，再繼續
不會再有
以去年十
時，再敘
有再敘長
頭合約

周潤
拍了
電

「的主
曲一客
願做
鍾鎮
講表
示，他
今拍
了一
部，還
有一
部」

鍾鎮
日往
要
抓
緊
機
會
無
意
意
展
發
本
日
往
要
抓
緊
機
會



鐘楚紅
一段
爲本年
十大
，合
曲及
有信
他就
作曲
拍電
要努力
「青蛙」就是中
只拍片三部，
慢慢選擇，

因彼此主

現在已
出傳曲
肖娃子
力作曲
影之較更
象身仍。
往地也是
心，昨日
歌唱真具
自豪地說
生度的一
帶國對作
勁歌金曲
情一入選
纖薄的一

鐘鎮濤總算在香港捱出現

百福豆品公司
SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY
電話: 253-1050

豆腐 豆腐花 豆漿
選料上乘 香滑新鮮 零沽批發
營養衛生 送貨快捷 無任歡迎

1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

陳生 老邁 病痛 死亡
這些事你想又想不通，避又
避不開。
你願意與我們交朋友以分担
重担嗎？請電：
493 J 1745
或來函：P.O. BOX
2041 VANCOU
VER B.C.
V6B 3R6
加拿大培基輔導協會

專門屋頂裝修
價錢平！平！
有保證。
兼做房屋裝修。
電話：324·7183
(24小時) 324·2794

友誼裝修

電話：876-3817
873-2319

電火暖氣
防盜窗門
專門燒焊
換熱水爐
裝修水喉

內庫間格
內外油漆

Short Term Deposit

值得你投資

60 TO 119 DAYS 9½%

120 TO 364 DAYS 9¾%

GURANTEED INVESTMENT CERTIFICATE

(GIC) 1 AND 2 YEARS 10%

**PROVINCIAL
TRUST**

U.K. Building
712 West Hastings St. Vancouver, B.C.
Tel.: 683-2411

Member Canada Deposit Insurance Corporation

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD

地址：溫哥華片打東街75號 75 E. Pender St., Ven. B. C. Tel: 685-9743

慶春節
賀新年

由二月二日起至
三月二日止

除白米及特價貨外

楊柳青年畫
古瓷、青瓷
其他貨品：九折
五十磅絲苗米
每包減一二元

全加總經銷：

北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

OK髮廊
OK HAIR DRESSING
經已隆重開幕
名師爲妳和他
設計最新髮型
新張八折優待
607 E. HASTING ST., VAN.
(604) 255-0703

[illegible]

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

春季大減價

美國上等靚綠苗持平 \$9.99
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

百分百純正粟米油 \$3.80

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

Tel: 684-7733

奇門怪客

導演 丁重

陳少龍
嘉龍 凱
監製主編

同場加映

ENGLISH
SUBTITLES

of
cook &
kung
fu

頭

劉家輝
領銜主演

楚湘雲
領銜主演

唐國材
韓國材
王谷
戎峰

黃埔

GOOSEFEATHER FROM CANTON

洪治桂 導演

MON. to FRI. 7.30 & 9.30 PM
SAT. SUN. & HOLIDAYS
1.30 3.30 5.30 7.30 & 9.30

加美介紹服務中心 

5-119 W BROADWAY VAN. V5T 4E2

加拿大社會安定，華人生活純樸，但基於客觀環境因素，致使很多條件優厚之人尋找對象的機會。本介紹中心忠誠為閣下提供本地及海外各階層年齡之男女資料介紹，兼代擬及廣告轉接信件或電話安排見面等服務，誠徵代辦，歡迎查詢。

(星期一至六) 中午十二時半至下午五時半。預約例外
(604) 874-4545

票價五元，持此廣告購票者可獲減價一元
老人票及伴侶票不在優待之列。



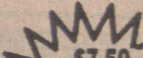
即日放映

由二月六日至十二日
星期一至星期日

Bad Bad Gang
&
Ski Bunnies

Warning: Completely
Concerned with sex
—B.C. Dir. 

VENUS Continuous
Showing
\$2.12

 \$7.50

華僑事務服務所
 中英文及助病各種職業輔導
 專展代理物業管理收租承接
 粵東各招牌，投資移民顧問
 電話：5222-9160

搬屋搵我
 者，半搬及一輛貨車，專做搬
 運，順貨運送，快捷妥當。
 請電明行：
 274-7918

貨車搬運
 代客搬屋及一切貨物
 價錢公道。快捷妥當
 電話321-4988

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 • 性感 • 香艷 • 新潮 • 刺激 •
唔使去 BLAINE 就看到好戲
加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院

警告： 兩部電影全部與性愛有關性感電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最速連映兩場 保證滿意 夫婦九元,老人二元五角
每日放映時間

12:00, 2:15, 4:30,
6:45, 9:00

UNFORGETTABLE
EXPERIENCE

**erotic
Seduction**

X
ADULTS
ONLY

Babe

Starring
BOBBY JACKSON
SAMANTHA FOX

Special Guest Appearance
VERONICA HART

即日放映

最佳服務
最高享受

院戲城藝新

龍城

活動座位
滿大銀幕

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C.
TEL: (604) 872-7171

嵩山少林寺

同場

鬼馬智多星

老人 \$2.50

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 683-8888

嘉禾貢獻 最佳影片

緬街三一九號

溫情、豪情澎湃

同綫車

對白表情 令你開懷大笑
劇力迫人 個性性格鮮明

呂 尹 姚 鄭 王
良 志 則
偉 強 煒 仕 青

領銜主演

再創 寫真新路線

世事雖似棋局 豈能任人擺佈

周潤發 鍾楚紅 鍾楚紅 鍾楚紅

胡越的故事

主 演

SHAUGHNESSY 高尚華貴區

地八十二乘二百

歡迎比較

地大保佳

週日週末開放 下午一時半至四時半 直至出售

地址: 1645 W KING EDWARD AVE.

正層約2600呎, 四睡房, 地庫一千九百呎

精緻門口大堂, 客廳, 飯廳及遊戲室, 翻新廚房, 風景幽美, 近高尚學府, 交通便

價三十七萬九千元。

M.L.S. SHELLEY LEDERMAN

電話: 261-9311 263-4420

UNITED REALTY

LANA HO

住宅: 874-0765

公司: 437-9431

何小姐

7555 KILREA CRESCENT, B.V.

新區60 X 120地, 建築一流。\$179,000

1553 E. 14th AVE.

近乃街三睡房三層全磚新, 罕屋區。

\$105,000

雲東三房土庫完成十二萬。

百萬能實業公司

FLORIO YUEN

CANADA PERMANENT TRUST

公司 682-6611 住宅 321-9831

1. 新七睡房大屋, 兩面單邊, 壯麗花園, 自動門, 近學校及西岸購物中心, 起價九萬。

2. 對治文十畝地, 有前途, 有游泳池, 面房六萬。

3. 列治文, 有前途, 有游泳池, 面房六萬。

4. 列治文, 有前途, 有游泳池, 面房六萬。

5. 列治文, 有前途, 有游泳池, 面房六萬。

百萬能實業公司

CANADA PERMANENT TRUST CO.

6740-3RD, RICHMOND B.C.

公司: 273-3161

住宅: 274-2274

曾秀馨 (亞B) B.A.

BEATRICE TSANG

地產買賣 免費估價

▲雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

KAM LAI

公司: 437-9431

住宅: 321-1786

賴錦泉

免費估價,

住宅房屋, 商業樓宇

◎ 乃街夾45街, 千五尺三睡房大屋, 50尺地土庫完成, 價六萬。

◎ 乃街夾29街, 三睡房, 價六萬。

◎ 乃街夾29街, 三睡房, 價六萬。

◎ 乃街夾29街, 三睡房, 價六萬。

◎ 乃街夾29街, 三睡房, 價六萬。

DOGWOOD RLTY

多活實業公司

公司電話: 876-8841

DAVID TO 421-3430

CLIFF TO 325-9506

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

涂念宗

MIGUEL TURCO, M.A.

United Realty Ltd.

公司: 736-3831 住宅: 327-7004

▲ 東區兩房新裝修 28 X 100 地有車房 七萬五。

▲ 東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

GARY YEE

余春池

736-3831 (24 HOURS)

住宅電話: 327-3226

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

DOGWOOD REALTY LTD.

多活實業公司

住宅: 879-1845

公司: 876-8841 (24小時)

PETER SO 直接中文傳呼 667-3926 留電即覆

代理買賣地產物業 免費估價

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

A.E. LePAGE

DWIGHT CHAN, B.Sc.

陳榮新 437-5571

2768 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H6

Real Estate Services Ltd. ● Realtor

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

陳憲明

STEPHEN CHEN, B.S.

住宅電話: 325-6075

DOGWOOD REALTY LTD.

林尚忠

ALECK LAM

住宅電話: 327-5533

公司: 876-8841

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

華聯實業有限公司

Cambie Agencies

(1983) Ltd.

公司電話: 685-2028

住宅: 277-5967

HEDY CHUNG 鍾家小姐

唐人街海外信託銀行三樓

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

Karen Bong B.Sc.

BLOCK BROS. 王太

公司電話: 922-3911

住宅電話: 922-1957

西溫哥華半山區 BRITISH PROPERTIES

▲ 791 EYRE MOUNT DRIVE, 花園洋房, 有游泳池, 網球場, 南望大海與溫哥華市, 開價\$585000。

▲ BRITISH PROPERTIES 大地皮 120X242, 三房一廳, 只售\$219000

▲ CHARTWELL DRIVE, 一年新豪華大屋, 風景優美, 有游泳池等, 歡迎來電查詢

▲ 西溫哥華, 大地皮 130X187, 三房一廳, 購物交通方便, 只售\$249000。

▲ 522 BALLANTREE PLACE, 風景優美, 四房一廳, 開價\$242000。

▲ 本人精通國語, 粵語, 英語, 客語, 馬來語, 為華僑服務, 蒙賜惠顧。

BLOCK BROS.

王震偉 DAVID WONG

667-4866 直接傳呼

BUS. 321-6881

RES. 261-6054 (24小時)

5842 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.

代理買賣地產物業, 免費估價

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

Good Rich Realty Corp

4395 FRASER ST. VAN.

公司: 873-4811

住宅: 879-3765

ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儼

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

DOGWOOD RLTY

多活實業公司

FRANK LEE

李經緯 住宅: 879-3296

公司: 876-8841

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

任氏實業公司

地產買賣 實業管理

任立三 Alex Ning

中文電話: 464-5209

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

金城實業及燕梳公司

UPTOWN REALTY LTD.

公司: 434-3177

住宅: 872-4966

黃振權

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

Block Bros.

李偉謙 Charles Lee

BUS. 321-6881 Res. 430-5530

Pages 687-7711 #1880

5842 Cambie St. Vancouver B.C.

代理買賣地產物業, 免費估價

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

CENTENNIAL REALTY (1978 LTD)

滿堂紅

2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3

公司電話: 498-7455

STELLA LEE 李兆梅

住宅電話: 525-6983

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。

▲ 雲東區近R.E.K.F. 122, 全磚三房, 另土庫一百一十, 價三萬二。



永業實業有限公司

梁紹禧 ROY LEUNG

加拿大暨卑詩省實業學會會員。

通粵，國，客語。

ROYSON REATY LTD.

公司: 879-5175
住家: 324-4752

傳呼機: 687-1985 #0068

▲雲埤新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲埤麵街街角菜舖廉價出讓，連貨一萬餘

▲雲埤 RED AND WHITE 市場連業，四十一萬。
▲TURNER ST. 3620 一年新屋，五房，十三萬餘。急賣。

▲雲埤中型菜舖日做千元，取七萬多。
▲京士咸街番餐四十位，四萬五千
▲DENMAN 炸魚舖四十位，五萬九
▲DENMAN 街一流裝修四十位，可作中西餐，一萬九萬九
▲雲埤中型菜舖日做千元，取七萬多。

▲ROBSON 街西餐館六十位，急賣六萬九。
▲士咸街番餐四十位，四萬五千
▲DENMAN 炸魚舖四十位，五萬九
▲DENMAN 街一流裝修四十位，可作中西餐，一萬九萬九
▲雲埤中型菜舖日做千元，取七萬多。

▲士咸街番餐四十位，四萬五千
▲DENMAN 炸魚舖四十位，五萬九
▲DENMAN 街一流裝修四十位，可作中西餐，一萬九萬九
▲雲埤中型菜舖日做千元，取七萬多。

▲士咸街番餐四十位，四萬五千
▲DENMAN 炸魚舖四十位，五萬九
▲DENMAN 街一流裝修四十位，可作中西餐，一萬九萬九
▲雲埤中型菜舖日做千元，取七萬多。

▲士咸街番餐四十位，四萬五千
▲DENMAN 炸魚舖四十位，五萬九
▲DENMAN 街一流裝修四十位，可作中西餐，一萬九萬九
▲雲埤中型菜舖日做千元，取七萬多。

▲士咸街番餐四十位，四萬五千
▲DENMAN 炸魚舖四十位，五萬九
▲DENMAN 街一流裝修四十位，可作中西餐，一萬九萬九
▲雲埤中型菜舖日做千元，取七萬多。



DAVID TAM 譚謂華

達新實業燕梳公司

DASON REALTY * INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B. (城多利夾頃士武)

公司電話: 879-6331 RES 327-3483

437-1714 傳呼機: 687-1985

PAGER No.2204

▲ 曲骨林區, 四十座位, 全新架
▲ 唐人居歷史悠久雲吞店, 百餘
▲ 座位, 地點興旺, 可兼營茶餐
▲ 千土庫完成, 近城多利街 23 萬九

▲ 西區 MARCOLE 近 GRANVILLE 街
 45 呎呎屋地段卅餘年兩睡房堅固靚屋, 梗木地台, 土庫完成, 一連兩間, 共九十多呎, 適合買或分買均可, 自住或收租, 可改建孖屋或 JUNK HOUSE, 每間開價十三萬五千元。

▲ 西區 HUDSON 街近 GRANVILLE 街
 卅餘年靚屋, 靚呎呎屋地兩睡房靚屋, 有土庫, 開價十二萬九千元。

▲ 西區 女皇公園附近五睡房靚屋, 土庫完成, 17 萬九千元

▲ 東區 九萬餘元廿九年兩睡房, 梗木地台, 土庫完成交通方便

▲ 新屋三間, 西人建築, 交通方便

▲ 特級新屋兩間, 40 呎地段, 總面積四千呎, 圓形樓梯, 六大睡房, 有家庭電視房, 缸瓦頂土庫完成, 近城多利街 23 萬九

▲ 曲骨林區, 四十座位, 全新架
▲ 唐人居歷史悠久雲吞店, 百餘
▲ 座位, 地點興旺, 可兼營茶餐
▲ 千土庫完成, 近城多利街 23 萬九

▲ 西區 MARCOLE 近 GRANVILLE 街
 45 呎呎屋地段卅餘年兩睡房堅固靚屋, 梗木地台, 土庫完成, 一連兩間, 共九十多呎, 適合買或分買均可, 自住或收租, 可改建孖屋或 JUNK HOUSE, 每間開價十三萬五千元。

▲ 西區 HUDSON 街近 GRANVILLE 街
 卅餘年靚屋, 靚呎呎屋地兩睡房靚屋, 有土庫, 開價十二萬九千元。

▲ 西區 女皇公園附近五睡房靚屋, 土庫完成, 17 萬九千元

▲ 東區 九萬餘元廿九年兩睡房, 梗木地台, 土庫完成交通方便

▲ 新屋三間, 西人建築, 交通方便

▲ 特級新屋兩間, 40 呎地段, 總面積四千呎, 圓形樓梯, 六大睡房, 有家庭電視房, 缸瓦頂土庫完成, 近城多利街 23 萬九

▲ 曲骨林區, 四十座位, 全新架
▲ 唐人居歷史悠久雲吞店, 百餘
▲ 座位, 地點興旺, 可兼營茶餐
▲ 千土庫完成, 近城多利街 23 萬九

▲ 西區 MARCOLE 近 GRANVILLE 街
 45 呎呎屋地段卅餘年兩睡房堅固靚屋, 梗木地台, 土庫完成, 一連兩間, 共九十多呎, 適合買或分買均可, 自住或收租, 可改建孖屋或 JUNK HOUSE, 每間開價十三萬五千元。

▲ 西區 HUDSON 街近 GRANVILLE 街
 卅餘年靚屋, 靚呎呎屋地兩睡房靚屋, 有土庫, 開價十二萬九千元。

▲ 西區 女皇公園附近五睡房靚屋, 土庫完成, 17 萬九千元

▲ 東區 九萬餘元廿九年兩睡房, 梗木地台, 土庫完成交通方便

▲ 新屋三間, 西人建築, 交通方便

▲ 特級新屋兩間, 40 呎地段, 總面積四千呎, 圓形樓梯, 六大睡房, 有家庭電視房, 缸瓦頂土庫完成, 近城多利街 23 萬九

▲ 曲骨林區, 四十座位, 全新架
▲ 唐人居歷史悠久雲吞店, 百餘
▲ 座位, 地點興旺, 可兼營茶餐
▲ 千土庫完成, 近城多利街 23 萬九

▲ 西區 MARCOLE 近 GRANVILLE 街
 45 呎呎屋地段卅餘年兩睡房堅固靚屋, 梗木地台, 土庫完成, 一連兩間, 共九十多呎, 適合買或分買均可, 自住或收租, 可改建孖屋或 JUNK HOUSE, 每間開價十三萬五千元。

▲ 西區 HUDSON 街近 GRANVILLE 街
 卅餘年靚屋, 靚呎呎屋地兩睡房靚屋, 有土庫, 開價十二萬九千元。

▲ 西區 女皇公園附近五睡房靚屋, 土庫完成, 17 萬九千元

▲ 東區 九萬餘元廿九年兩睡房, 梗木地台, 土庫完成交通方便

▲ 新屋三間, 西人建築, 交通方便

▲ 特級新屋兩間, 40 呎地段, 總面積四千呎, 圓形樓梯, 六大睡房, 有家庭電視房, 缸瓦頂土庫完成, 近城多利街 23 萬九

▲ 曲骨林區, 四十座位, 全新架
▲ 唐人居歷史悠久雲吞店, 百餘
▲ 座位, 地點興旺, 可兼營茶餐
▲ 千土庫完成, 近城多利街 23 萬九

▲ 西區 MARCOLE 近 GRANVILLE 街
 45 呎呎屋地段卅餘年兩睡房堅固靚屋, 梗木地台, 土庫完成, 一連兩間, 共九十多呎, 適合買或分買均可, 自住或收租, 可改建孖屋或 JUNK HOUSE, 每間開價十三萬五千元。

▲ 西區 HUDSON 街近 GRANVILLE 街
 卅餘年靚屋, 靚呎呎屋地兩睡房靚屋, 有土庫, 開價十二萬九千元。

▲ 西區 女皇公園附近五睡房靚屋, 土庫完成, 17 萬九千元

▲ 東區 九萬餘元廿九年兩睡房, 梗木地台, 土庫完成交通方便

▲ 新屋三間, 西人建築, 交通方便

▲ 特級新屋兩間, 40 呎地段, 總面積四千呎, 圓形樓梯, 六大睡房, 有家庭電視房, 缸瓦頂土庫完成, 近城多利街 23 萬九

▲ 曲骨林區, 四十座位, 全新架
▲ 唐人居歷史悠久雲吞店, 百餘
▲ 座位, 地點興旺, 可兼營茶餐
▲ 千土庫完成, 近城多利街 23 萬九

▲ 西區 MARCOLE 近 GRANVILLE 街
 45 呎呎屋地段卅餘年兩睡房堅固靚屋, 梗木地台, 土庫完成, 一連兩間, 共九十多呎, 適合買或分買均可, 自住或收租, 可改建孖屋或 JUNK HOUSE, 每間開價十三萬五千元。

▲ 西區 HUDSON 街近 GRANVILLE 街
 卅餘年靚屋, 靚呎呎屋地兩睡房靚屋, 有土庫, 開價十二萬九千元。

▲ 西區 女皇公園附近五睡房靚屋, 土庫完成, 17 萬九千元

▲ 東區 九萬餘元廿九年兩睡房, 梗木地台, 土庫完成交通方便

▲ 新屋三間, 西人建築, 交通方便

▲ 特級新屋兩間, 40 呎地段, 總面積四千呎, 圓形樓梯, 六大睡房, 有家庭電視房, 缸瓦頂土庫完成, 近城多利街 23 萬九

▲ 曲骨林區, 四十座位, 全新架
▲ 唐人居歷史悠久雲吞店, 百餘
▲ 座位, 地點興旺, 可兼營茶餐
▲ 千土庫完成, 近城多利街 23 萬九

▲ 西區 MARCOLE 近 GRANVILLE 街
 45 呎呎屋地段卅餘年兩睡房堅固靚屋, 梗木地台, 土庫完成, 一連兩間, 共九十多呎, 適合買或分買均可, 自住或收租, 可改建孖屋或 JUNK HOUSE, 每間開價十三萬五千元。

▲ 西區 HUDSON 街近 GRANVILLE 街
 卅餘年靚屋, 靚呎呎屋地兩睡房靚屋, 有土庫, 開價十二萬九千元。

▲ 西區 女皇公園附近五睡房靚屋, 土庫完成, 17 萬九千元

▲ 東區 九萬餘元廿九年兩睡房, 梗木地台, 土庫完成交通方便

▲ 新屋三間, 西人建築, 交通方便

▲ 特級新屋兩間, 40 呎地段, 總面積四千呎, 圓形樓梯, 六大睡房, 有家庭電視房, 缸瓦頂土庫完成, 近城多利街 23 萬九

▲ 曲骨林區, 四十座位, 全新架
▲ 唐人居歷史悠久雲吞店, 百餘
▲ 座位, 地點興旺, 可兼營茶餐
▲ 千土庫完成, 近城多利街 23 萬九

▲ 西區 MARCOLE 近 GRANVILLE 街
 45 呎呎屋地段卅餘年兩睡房堅固靚屋, 梗木地台, 土庫完成, 一連兩間, 共九十多呎, 適合買或分買均可, 自住或收租, 可改建孖屋或 JUNK HOUSE, 每間開價十三萬五千元。

▲ 西區 HUDSON 街近 GRANVILLE 街
 卅餘年靚屋, 靚呎呎屋地兩睡房靚屋, 有土庫, 開價十二萬九千元。

▲ 西區 女皇公園附近五睡房靚屋,

多活實業公司
 傳孫哲 陳栢良
 住： 669-1552 住： 274-0385
 中文傳呼機 667-0809 中文傳呼機 667-0868
 投資移民
 實業出售
 請查詢

房 屋
 ▲特別推荐西區靚屋，位四十街二廳屋，六十呎地，五房二廳，土庫完成，有如新屋，急售廿五萬餘，勿失良機。
 ▲東區廿四年三房屋七萬五，可議價。
 ▲東區五房屋，標準地，近域多利夾卅九，可分叁戶出租入息近千元，可議價。
 ▲西區新城市屋，風景優美，叁房兩廳，價平。
生 意
 ▲三間洗衣舖和自助洗衣舖出售，地段好，價錢平。
 ▲市中心機製意大利薄餅店，年淨利叁萬，急售。
 ▲麵街大餐館連實業，可申請投資移民。
 ▲市中心唐西餐館平賣，日內七百，有全酒牌。
 ▲麵街美舖連實業，前舖後居
商業樓栢文
 ▲東區栢文，十六單位，地段好，開價五十九萬。
 ▲東百老匯與列治文商業樓，收入非常高，請查詢。
 ▲列治文小型售物市場出售，位市中心。
 ▲西區栢文卅單位一百卅萬開價。



大南實業有限公司

鉅街515號電話：682-2123

DYNAM REALTY LTD. 515 Main St., Vancouver B. C.

住家電話：254-7520 傳呼機電話：687-1985

黃英立 Philip Wong 253-1835 No. 2471

▲雲峰中心商業樓，八年新全部租出，取價五十萬。

▲地段，管理容易，只取價廿二萬五千元。

▲七十五尺乘一百卅二尺二睡房及貨倉，大車房

▲廳居住單位，另高土庫

▲銷鮮花，舖後兩睡房客

▲冷氣設備，新建花屋鋪

▲買果仔鋪架撐新，鋪面

▲生意連實業，由骨林抵

▲最旺商業區，開價五十七萬。

▲全酒牌，兼停車場，座位七十，

▲七年新，俾邊外賣，位於梳利，

▲唐餐館連實業（或可分開賣）

前舖後居

▲梳利區豪華住屋，四睡房，裝修一流，開價十五萬九千。

▲包爐頭官爐洗碗機，七萬四千九

▲兩睡房柏文單位，面積九百平方

▲三睡房，高土庫，現租出，開價

▲實東區十七街及緬街，廿八年屋

▲四萬九千。

▲北雲奇華山頂豪華住宅區二年半

▲新屋，實用面積分四層二千三百

▲尺，花園遊泳池俱備，只開價廿

▲便，取價十二萬五千元。

▲三睡房，土庫單位完成，交通方

▲廿四年屋，卅八街（近乃街），

▲Flamingo Str. 卅八街（近乃街），

A.E.L.PAGE
 利必至實業公司
 公司：985-9544
 傳呼機：667-3255

涂仕嘉
 TONY TOWE

本人將在三月一日至四日，代表公司往香港參與北美實業展覽，屆時在麗晶酒店展出B·C·實業。若閣下有意出售房產給香港投資者，請速與本人聯絡。

▲北雲三間入息屋，急賣，分售十五萬，十二萬，九萬五。
 ▲北溫近巴士總站菓舖連實業四睡房，137X1100 RCL3大地，十餘萬。
 ▲東區著名餐館食料批發公司連實業，年銷近叁百萬四架貨車及用具齊，東主退休壹百餘萬。
 ▲東區著名粵菜館，一百四十座位，全酒牌，十餘泊車位，日入二千元，東主減售十四萬餘。還價即賣。
 ▲北雲LONSDALE千二百呎相文，兩睡房，火爐，洗衣房，海景，急賣減售十萬四千。

公司：876-8841
住家：420-1851
420-4962

胡鶴洲
KEN WU

DOGWOOD RLTY
多活實業公司

◎市區商業舖位壹大座，有拾叁出租單位，每年收入六萬餘元，拾壹年新，售價六拾二萬。共有舖位五間。

◎西餐館四拾位，日營叁百，設備全新，夫婦拍檔經營，好過打工，四萬餘。

◎百老匯西街夾屋街，四拾餘位餐館，四萬九。

◎包華街西餐館，叁萬餘，租平挾好，莫失機會。

◎華麗唐餐館四十位，有酒牌，特平三萬九，不可錯過。

◎新屋多間，細夾十八街。域多利夾47街。六街夾蘭飛。四街夾蘭飛。共四間，十六萬多。

◎載士街商業樓，樓下兩舖，樓上住家，十八萬。

◎廿七街2541，兩房一廳土庫裝好，租收六百七，特價九萬。

(六)唐人街唐西餐館，冷氣，酒牌設備完善，六萬餘。

(四)域多利街什碎館，有酒牌，租平批長，四萬餘。

(三)近唐人街餐館連實業一齊賣四十餘萬，

(二)商業樓十年新碑樓，急賣二十一萬。

(一)果舖連實業位東區十四萬餘

▲咖啡室廿四座位，適合夫婦經營，價三萬。

OCEANRIDGE REALTY

胡關誠 JOHN WOO 文華大廈二樓

傳呼機 667-0919

電話: 873-0507 688-1337

(留電話)

住宅

▲東區屋，完成土庫，八萬九千。

▲華麗新屋多間，完成土庫有浴，廚房，由十四萬九千至十六萬九，接受換舊屋。

▲4215 ROBERT 街正層三房40X120 完成土庫，有房浴

廚，業主另購新屋，接受還價，週末開放十一萬

▲梳里近商場住宅吉地，七十二尺乘一百〇八尺，取

三萬餘元。

▲東區十多年新屋，完成土庫，十一萬九千。

商業樓柏文生意

▲SURREY 五舖位，六組柏文，三年新磚樓，

租滿，淨收五萬，價四十

六萬。

▲美觀購物商場六千五百尺，舖前停車，取六十九萬。

▲市區百老匯街十四年新四十三組柏文租滿，有地下停車場，

首期卅萬，餘空業主。

▲二埠四十五組有騎樓，首期十五萬。

▲多倫多市區廿九組，六十餘萬首期十萬。

▲西區九層高四十三組大廈，取一百七十五萬。



謝煜贊

Don Quan

百萬能實業公司

Canada Permanent Trust

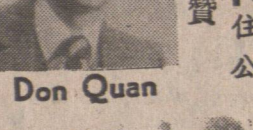
住家：420-4665

公司：438-8161

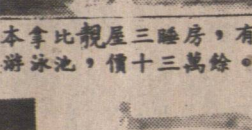


關伯興

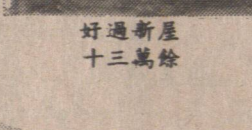
Pah Quon, S.A.
Residence: 294-0085



本拿比共兩間屋連半英畝地，開價十二萬四千



本拿比靚屋三睡房，有游泳池，價十三萬餘。



好過新屋十三萬餘



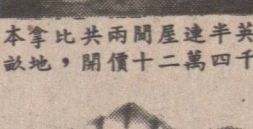
本拿比共兩間屋連半英畝地，開價十二萬四千



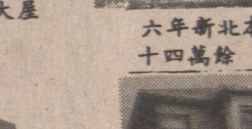
六年新本拿比十四萬餘



約五百餘開價八萬四千



入息屋月入一千餘元
LAKEWOOD 夾喜士定



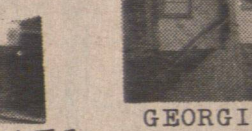
DEAR LAKE 豪華大屋廿九萬五千。



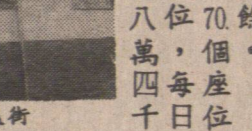
▲素里區有三塊地，共三畝。交通方便，最適宜建立貨倉或工廠，開價卅三萬五千。



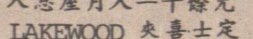
入息屋月入一千餘元
LAKEWOOD 夾喜士定



新屋東北本拿比一千六百呎十五萬九千五百元。



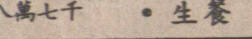
▲一流大酒樓八千呎，有舞池酒吧，座位四百，經營唐西餐，60個停車位，批長，設備齊全價廿九萬餘。
▲域多利夾22街，70個座位餐廳另38個宴會座位，每日生意約五百餘開價八萬四千。



入息屋月入一千餘元
LAKEWOOD 夾喜士定



GEORGIA街樓上三層，八萬七千。



▲一流大酒樓八千呎，有舞池酒吧，座位四百，經營唐西餐，60個停車位，批長，設備齊全價廿九萬餘。
▲域多利夾22街，70個座位餐廳另38個宴會座位，每日生意約五百餘開價八萬四千。

馮沾

JIM FONG

DASON REALTY LTD.

4510 VICTORIA DRIVE VAN.B.C. (域多利夾士頓士威)



經驗豐富 忠誠服務

公司: 879-6331 或 687-7711

住家: 733-4736

PAGER 410 (24小時)

代理買賣一切地產物業, 免費估價。

▲西區位於渥街保養良好五房兩廳大屋, 土庫完成三千多呎, 地大交通便, 全部傢俬在內, 廿六萬。

▲建築家自用屋, 保養一流, 三房一千五百呎, 屋內特設計, 地大及有游泳池, 十七萬九千。

▲東區兩房及土庫, 地33' X 122' 尺, 已租出每月六百, 價九萬五千。

▲近P.N.B.兩房及土庫完成租出十萬九千。

▲新屋多間, 上下完成, 十六萬八千。

▲十九年新, 五房兩廳, 廚房, 三套浴室, 一千三百呎, 十四萬九千。

商業樓及相文

▲三年新紅磚樓, 六個相文及五個舖位, 每年實收五萬四千, 開價四十九萬。

▲十年磚樓, 兩個相文及兩個舖位, 三十九萬。

▲十三年新磚樓, 保養良好, 十個舖位及樓上寫字樓, 每年收十二萬九千。價一百廿九萬。

▲位於 (BROADWAY & NANING ST.) 商業樓, 樓上四組相文及五個舖位, 價六十五萬九千。

▲十年新磚樓, 十個舖位購物中心, 大停車場, 每年收入六萬, 開價五十七萬九千。

▲西區兩組相文及兩個舖位, 廿九萬。

▲市中心廿一組相文八十九萬。

▲四十三組石屋大廈, 年收十九萬, 價一百九十萬。

▲東區十四組相文, 一流風景, 年收五萬八千, 價五十一萬九千。

▲東區四十六組石屋大廈, 年收廿二萬, 價一百六十萬。

生意及物業

▲兩人經營十多年西餐館生意, 位於宏大購物中心, 最近餐館全部裝修一新, 現代化新用具, 座位一百九十。日做二千, 十五年批約, 第一次出賣, 機會難逢, 價四十五萬五千。

▲位於購物中心, 超級市場生意面積一萬呎, 包括有鮮肉部門日做二千五百, 長批約, 新式用具, 價廿六萬九千。

▲咖啡室生意, 60座位, 日做五百, 開價六萬九。

▲位於興旺大街上海餐館生意出賣, 七十座位, 每日生意大約八百, 十五年批約, 新型用具八萬五。

▲唐人街專賣電視, 唱帶及收音機, 急賣, 三萬九千。

▲西區士多生意, 日做六百多, 價九千。

▲西人雜貨生意, 專賣花多, 且做六百, 三萬九千。

▲士多生意位於大街, 租平, 二萬四千九。

▲大型超級市場, 每年生意約一百萬, 現代化設備及用具, 六千呎舖位及大停車場, 生意及物業六十八萬。

▲電車站生意及物業, 包括有修理車房, 士多生意及三房住家兩舖位租出, 開價廿八萬。

(美金計算) (美金計算)

香港恒生指數	1090.08	+11.29	黃金 378.90	-3.40	白銀	8.75	-23c
美元對港元	7.797		多倫多綜合指數	TSE	:	2386.00	-9.60
加元對港元	6.255		ROYAL BANK		:	32.7/8	-1/8
加元對美元	0.8026		SEAGRAM		:	42.00	+3/4
紐約杜瓊斯工業指數	DOW JONES INDUSTRIAL		STELCO		:	28.1/2	-1.00
INDEX (DJII):	1152.74	-3.56	NORTHERN TELECOM		:	43.7/8	+1.1/4
GENERAL DYNAMICS	:	49.5/8 +1.1/8	CP ENTERPRICE		:	22.5/8	Unchanged
DETA AIRLINES	:	34.00 +1/8	ALCAN		:	41.00	+1/8
GENERAL MOTORS	:	68.7/8 -1/4	CAMPBELL RED LAKE		:	32.7/8	+1/8
UNION CARBIDE	:	53.3/8 +1.1/4	GULF CANADA		:	16.5/8	Unchanged
I B M	:	109.00 +1/1/8	BOW VALLEY INDUSTRIES		:	23.3/8	-1/8
HOLIDAY INN	:	45.1/8 -1/2	BELL CANADA ENTERPRISE		:	30.3/4	-1/8
CITICORP	:	36.1/4 -1.00	溫哥華市綜合指數	VSEI	:	1044.60	-6.50
3M	:	77.00 -1/4	B C Resources		:	4.00	-0.15
STANDARD OIL OF OHIO	:	43.3/4 -7/8	Goldbelt		:	1.25	+0.08
BURLINGTON NORTHERN	:	86.3/4 +1/2	Brace		:	1.51	+0.15
			Nolan		:	0.40	+0.02
			Zenco		:	0.36	-0.03

Laurence (Perry) Chan

Bus.: (604) 669-5514.

謹訂於公元一九八四年三月十一日星期日
下午一時舉行本支部成立第六十五週年暨達
權支社成立第卅八週年紀念慶典兼黨社聯合
茶宴，同日下午六時假座本埠廣東酒家賓具
薄酌歡叙。統請

代柬

中國洪門民治黨駐加總支部各支分部
達權總社各支社暨洪門各級機構及叔
父昆仲姊妹姊妹屆時駕臨指導萬勝榮幸

民治黨支部

同敬約

達權支社

一九八四年二月三日

茲訂於一九八四年二月十九日（星期日）下
五時假座喜鵬年酒樓舉行春節聯歡宴會希各
員及其眷屬踴躍早日報名參加為荷

雲哥華中山隆鎮同鄉會啓

公元一九八四年二月六日

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種
地毯，即日洗即日可用
、不退色、不縮水、不
變樣、保證滿意假日晚
上照常服務，僑胞一律
八折優待，平過自己洗
免開電話：253.0982
251.1684

福建最大河流
閩江淤積日重

國務院近批准重新開發

【中國通訊社北京六日電】據「經濟日報」今天報道，福建省人民政府經過一年半調查研究後，擬定「閩江流域規劃任務書」，已於最近獲得國務院批准。閩江流域規劃開發工作正着手進行。

閩江是福建省第一大河。閩江流域的森林、毛竹和各種經濟動植物，五十年代，閩江主支流有長三、四百多公里可以通船，現

閩江流域規劃任務的內容包括：能和水運開發、防洪排澇、農用電網建設、工業和民用供水、水產養殖、鑛業利用、水土保持等十個方面。目前，福建省政府根據建設的需要，先行組織規劃，搞好閩江流域的沙溪和富屯溪的梯級規劃，以迅速提高航運能力，解決三明、永安、南平、順昌等工業城市的運輸緊張與繁忙的問題。

大陸農村交通日趨利便

九成連接公路

未來三年內公路再增三萬公里

【法新社北京五日電】中國新華社電：中國農村公社現時已有百分之九十以上與巴士路線的公路連接，百分之六十五獲得車用服務。

新華社電稱，截至去年年底，中國共有約十萬七千公里的公路，包括六十二萬公里的「本地公路」，總長為一九四九年的十倍。

不過，觀察家認為，以中國九百六十萬平方公里的土地面積來比較，這個數字仍屬偏低，尚需大力發展。

最近一份中國報章說，未來三年會有三萬三千公里的新路落成，包括一千一百公里的汽車路。

沒有公路連貫的農村多屬荒僻地區，如華西的西藏及新疆。

好成績。

現在幹部，經過院校培養的空氣，幹部的，在航空工程師和航校領導班子里中佔一半以上，在軍、政、黨、領導班子中，佔百分之十五點五。各航空兵、空降兵部隊的主要軍事指揮員不僅熟悉地面指揮，而且全部能上天揮，而且全部能上天揮、跳傘；高炮部隊的院校的主要軍事業務

北京尚未決定

「時事紀實六日電」關於於本月本訪問的蘇聯共產黨國際部副部長柯瓦倫科，四日言及中國高官計劃訪問的報道，北京的共產主義黨人土說：「沒有聽說中國已經決定此項方針。」

不過月外交界消息靈通人士透露：中國副外長錢其琛為出席三月在莫斯科舉行的中蘇副外長級談判第四次會議而訪蘇時，可能就訪問抵蘇聯第一副總理柯瓦波夫訪問中國在內，進行高層平的中蘇對話，同蘇聯方指出：共產主義黨人土方面：如果柯克波夫攜一國派副總理級高層訪蘇，一般認為如果派道，則以蘇聯副總理或李鵬副總理的可能性為最大。

日助中國增產糧食
無償提供農業機械

【新華社北平六日電】一九八三年至一九八四年度日本政府與中華人民共和國政府糧食無償合作換文書儀式，今天下午在換文舉行。

換文規定，日本將向中國無償提供農業機械、化肥、農業和運輸車輛部分及蔬菜種子。

日駐華大使鹿取泰衡代表日本政府，在換文上簽字。

中國海空部隊趨專業化

戰鬥力獲提高

肩負指揮重任師長均為大學畢業生

【新華社北京電】中國空軍現代化建設，正以驚人的速度向前發展。中國空軍現已擁有：中國空軍主要代表現：新發展的主要表現是：標識著航空兵最勇敢戰鬥的甲類最高水平，數量創歷史最高水平，數量四種氣象的飛行團成倍。

內行：各部隊的空軍員、部長、指揮所任全部是飛行員出身不少人員現在仍繼續空軍隊執行代能訓練務。去年年初，一批

WING WAH CO.
 505 CLARK DR.
 VANCOUVER B.C. V5L 3H6
 PHONE: 254-9586

永華煙草麻糖公司
 本公司現代理發行
 英國五五五牌香煙
 STATE EXPRESS 555
 希爲留意或電話
 二五四一九五八六

美興海產公司
MEI HING FISH SUPPLY LTD.
新張分店：溫哥華奇化街 245 號
電話：681-7709
總店地址：溫哥華喜士定東街 117 號
電話：683-1821

新張營業
專營：
各類生猛游水海鮮，
急凍海產，龍蝦，石斑，
蟹，蝦，螺，蜆，象拔蚌，
新張期內
一律九折
歡迎零售批發

加華商業投資移民顧問

移民顧問

CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328-470 Granville Street, Vancouver, B.C.
Canada V6C 1V5 • Tel: (604) 688-4339

本辦事處專為各界人士協助辦理下列各項：

- 商業投資移民
- 自僱者移民
- 退休者移民
- 家屬移民

須協助請電 (604) 688-4339 或 688-2020 與本處
黃國樑 Collin K Wong
或褚兆漢 Edward S. Chue
接洽

黃國樑
Collin K. Wong

梁祺
KEE LEUNG
PHONE: 254-1203

承接土木工程

商業樓面、內外設計、樓宇土庫
大廈、門牌格面、及水電停
如屋頂、外牆、泥、沙、海面、一律包辦、
及免費估價、

地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四、二五三

上午八時至十二時
晚上六時至十二時

金然棧

香港風味臘腸
歡迎選購



金然棧
Kam Yen Jan
腸油白
Chinese Style Sausage
Saucisse Bonne Chair
POUR NET WEIGHT 275 G

金然棧臘味
食過人人讚

另有鮮美鴨肝腸肉

華埠各大商號均有出售

Kam Yen Jan (1948)Ltd.
 02C Milklin Avenue Van
 Tel (604) 438 2452
 Te . (604) 253 1551

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD
150 E. PENDER ST. 打東街150號
TEL: 604 669-6412 681-3816 晚上437-6270

◆◆◆國內機票大減價◆◆◆

▲卡加利 \$104, 溫尼辟 \$114, 沙省 \$146,
雷振打 \$156, 溫尼辟 \$198, 多倫多 \$249
滿地可 \$279, 渥太華 \$279, 紐約 \$389,
波士頓 \$399, 芝加哥 \$329, 三藩市 \$189
羅省 \$209, 檀香山 \$329, 倫敦 \$598.

▲中國旅行團四月份開始 F R \$2950.
暢遊: 廣州, 桂林, 杭州, 蘇州, 無錫, 南京
北京, 泰山, 長江三峽等名勝。

▲李橫三或四日團 F R \$199
拉斯維加斯三日或四日團 F R \$299
代售各地特價: 香港, 台灣, 星加坡, 曼谷
馬尼拉, 吉隆坡, 耶加達等地。

▲香港六晚由 \$1099, 13晚由 \$1199.
代售各社均有, 歡迎選購。

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士登西街一六號地下・活活百貨公司對面

香港

來回機票特平・來回票可停台北
並可安排簽證及台灣環島旅遊。
專售廉價機票前往東南亞各地。

平價起運：專售加、日航國泰機票、特平

香港或台北來回 840 元起
溫哥華或西雅圖出發

歐洲七國旅行團 1679 元起
5 月份起每週出發全程 16 日一流食宿

賭城發財團 199 元起
逢星期四或大減價日出發

國內機票大減價 (CP 或 C) 來回

卡加利 104 元 多倫多 249 元 紐約 389 元起
艾蒙頓 114 元 滿地可 279 元 三藩市 199 元起

承 建 大 小 土 木 工 程
栢 文 住 宅 商 業 樓 宇
舊 屋 翻 新 舖 位 裝 修
土 庫 間 格 設 計 劃 則
工 作 妥 當 免 費 估 價

達 方 建 築 公 司

W. FONG CONSTRUCTION LTD.

電話: (604) 734-9552
(604) 922-4221

儉昌裝修工程

廿年裝修，裝隔冷熱設備，鋁質窗門，土庫間格，換地毯工程，代理名廠油漆，歡迎來信。

電話：二五三，五六七二

CAS 電腦會計服務

李璐琛 會計師

填報入息稅
年結·月結
電腦設計
電腦記帳

歡迎查詢

電話：321-4133

華埠各大商號均有出售

Yen Jan (1948)Ltd.

020 Malkin Avenue, Van

Tel (604) 438 2452

Te. (604) 253 1551

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies,

128-130 Pender St. East Van. B. C.

Phone 684-0938 或 684-2839.

特別代理
國泰航空
直飛香港
兼代理
日本洋行
日本航空
出票便利
又代理
險車牌
證各文

(黃堃俠公證人)

納偉旅行社
無遠弗屆・無微不至
love & white travel 加拿大 通遊

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
錫蘭五三九號110室
die Singapura Malaysia Thailand (HK) Tours

電話：(604)689-0501

本公司代理加航、
本航，星航，韓航，菲航，
馬航，香港國泰航空及香
司來回雲哥華及五月
公司。由三八五及五期
起逢星期四及五期
由雲哥華直飛香港
中途不停站。特價機
歡迎垂詢。

歐洲豪華旅遊團

- * 暢遊倫敦，巴黎，
- * 蒙地卡羅，法蘭克
- * 華人民眾，包機票，
- * 可提前出發，
- * 出發日期

八	三
十	二
三	月

\$ 2048 起

東南亞豪華旅遊觀光團

*暢遊香港、新加坡、吉隆坡、曼谷
*全程十四日二十四晚。
*可延期開游。
*包早，晚餐食。
*觀光名勝風光。
*華人領隊，隨團照顧。
*代辦手續。

出發日期及航空公
74年12月25日
83年12月25日
84年12月22日

每1384元起

日內瓦、尼斯、
威尼士、琉森、
阿爾斯、特森、
十八天，一流酒店
延期開游，但廿一

八四年：
一月廿六至三十一
二月廿一至二十八
三月十二至二十九
四月十日至二十五

七、
廿四、
廿五

中國旅遊觀光團

- * 暢遊香港，廣州，桂林，上海，北京。
- * 全程十四日。
- * 來回程均經香港，可提前
- * 代辦手續，華人領隊，餐膳食。
- * 在香港逗留期間，下榻
- * 可代申請旅遊完畢之後
- * 出發日期：十一月八日

\$2690 加幣

特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地
來回港台及東南亞
接辦移民特價機票

發，可延期回程
流酒店，三
港第一流酒店。
期探親。



國泰航空公司聯合主辦：

中國遊

\$2999

全程22天

……不到長城非好漢!!……

香港 ● 廣州 ● 桂林 ● 杭州 ● 上海 ● 蘇州 ● 南京 ● 北京

出發日期：
六月三日、七月八日、八月五日、九月九日、十月十四日

- 由經驗帶隊，劉肇星先生DANNY LOWE領團
- 全部一流酒店：香港 香港大酒店
- 廣州 白天鵝賓館、北京 藤都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目

- 出發前有晚餐聚會，講解中國情懷，及提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程



領隊 DANNY LOWE

住家：437-1785

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

溫哥華畢打東街258號 電話 684-2341

6340 NO. 3 RD. RICHMOND B.C. CANADA

列治文第3路6340號 電話 278-4401

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

溫哥華畢打東街258號 電話 684-2341

6340 NO. 3 RD. RICHMOND B.C. CANADA

列治文第3路6340號 電話 278-4401

 **安捷旅行社**
EXPRESS TRAVEL

Suite 1-10F, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B. C.
V6A 1S9
PHONE: **683-5656**
Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
 438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA
 V6A 2T4
 Téléphone :
685-2235 685-2236

專售移民機票
 香港特價機票
 國內外各種機票
 票，辦理回國
 觀光團，安排
 環球各地旅遊
 代辦旅行手續


榮僑花舖
 Louie's Florist
 371 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A3P9 喜士安東街三七一號
 TEL: 683-5124
 ● 加西總代理 ● 米行蘭
 歡長花結長本店
 迎生籃婚青常
 光花籃婚青常
 顧園牌球木備
 呂頌韶主理

 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話: 291-0505

價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公安設改裝住工大
道當計建修宅程小

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建
日274-4842 254-2764
254-6011

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
TEL: 874-4905
承接新舊屋, 每間只收人工三千餘
包屋磚更裝車內修土建
君頂石換修房外理庫工
滿瓦窗水閣油屋間格
意仔窗喉台漆建

宏海裝修
電話: 291-0505
專業新舊住宅
免費估價補漏
291-0505
91-0505
88-0505
61-0505

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

DORSET COLLEGE
(即前本拿比政府中學) 特設校舍及科學實驗室
環境優良, 設備完善及交通方便
特設 GRADE 10 速成班 (四個月)
招收十, 十一, 十二班及大學堂年學生
台灣及大陸學生可申請英文特別班
歡迎各國學生, 轉校學生及家長查詢
有專人協助有關 8 4 年學月, 五月及九月
入學手續 TRANSFER CREDIT, 轉校
VISA 及學生簽證。
詳情請電: 291-8686 或到本校
250 WILLINGDON, AVE.
BURNABY, B.C.
(夾喜士定東街 4400 BLOCK)

專洗衣機
乾衣機
電爐 雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話: 435-7659

AAA 文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打街東
專車上門收派本市各種信件
及小包, 收費便宜。例如: (由
華埠收派至市中心商業區, 每
件兩磅以下, 祇收三元)。
即收即派, 比寄信快。
簽名收派, 忠誠為僑胞服務。
電話: 689-3677

胡關誠建築公司
★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業舖位
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人技師
★ 工作妥料上乘 ★ 政府合法牌照
地址: 文華大廈二樓
傳呼機: 667-0919
公司: 688-1337 住宅: 873-0507

昌盛水喉
Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專門修理
電動通渠
水喉潔具 換熱水爐
裝修廚廁 日夜服務

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR [1978] LTD.
專門安裝修理水喉, 電
火, 暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 (24 HRS.) 438-1237

金楓建築有限公司
GOLDMAPLE CONSTRUCTION LTD.
中英語請電 263-4313
大小裝修 土庫間格 各式木櫃 承造新屋 代辦政府 許可證及 三千元金

聯合裝修公司
875-8418
254-8061
免費估價 內外油漆 新舊土庫 舊屋翻新

專寫中西招牌
廣告 廚窗 車身 木牌
255-7264

FACTORY SPECIALS THIS WEEK...

3 PIECE Bedroom Suite \$199⁹⁵
Double Dresser & Mirror
4 dr. chest - 54" (60" panel) H.B. PECAN FINISH
期本廠星

2-DRAWER NITE TABLE 16x20x22h 兩層抽屜 Pecan Finish SALE PRICE \$28 ⁰⁰	3-PC. TABLE SET 三件頭 1 coffee, 2 end. 軟椅椅 Pecan finish From \$79 ⁹⁵
4-DRAWER CHEST 16x32x36h 四層抽屜 Pecan Finish \$48 ⁰⁰	SWIVEL ROCKER CLEAROUT Nylon Fabric 椅墊 Choice of Colors From \$179
4-DRAWER STUDENT DESK 20"x40" TOP 四層抽屜 PECAN FINISH 學生椅 \$88 ⁰⁰	SOFA BEDS 梳化床 54" Spring Mattress Plaid or floral From \$399
5-DRAWER CHEST 16"x32"x45" H Pine Finish 五層抽屜 \$64 ⁹⁵	PINE OR WHITE FINISH ALSO AVAILABLE AT SLIGHTLY HIGHER PRICES

the FURNITURE Shop
basic furniture at basic prices...

— FACTORY TO YOU —
13520 - 104th AVE., SURREY — 581-3880
MON. THURS. 9:30 a.m. - 5:30 p.m.; FRI. 9:30 a.m. - 9:00 p.m.
OPEN SUNDAYS 11:00 a.m. - 4:00 p.m.
Deliver to any place in Greater Vancouver

Maxim's 美心餅店
溫哥華奇化街二五七號
TEL: 688-6281, 688-6282
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
地二價品各生結熟出各
方樓格質款日婚辣爐式
雅茶公精中蛋禮麵西
潔平良餅糕餅饅飽餅

陳冠夫建築公司
請電 321-7289
瓷換屋內土庫新
磚新頂外庫房文建
油鋼換翻閣陽維改
漆窗新格台修建
政府牌照 快妥誠實服務

新世界建築公司
MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983
專人設計圖則
免費勘測估價
商店餐館裝修
房屋建築工程
住宅加改擴建

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.
並賀新禧 恭賀發財
逢星期四休息
地址: 雲哥華士定東街一六六號
電話: 689-4078 689-5825

加美移民顧問
專辦 投資移民 及 各項簽證
非法居民變身份 (3月30日截止申請)
各種移民難題
地址: 溫哥華華街329二樓109室
電話: (604) 689-9033
辦公時間 週一至週五
上午十時至下午五時

Pan-Pacific Travel 天寶旅行社 EXECUTIVE TRAVEL
166 E. PENDER ST. VAN, B.C. 地址: 溫哥華華街一六六號 外埠電話: 800 663 1188 1050 W. PENDER ST. TEL: 689-7545 華埠分行: 打打東街一七七號 (商場內) 688-2311

八四年中國旅遊探親團
由三月開始每月有團出發, 費用由\$2,950起
* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林等
出發日期: 4月29, 7月8日, 9月16日, 10月14日
* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
出發日期: 5月10日, 6月28日, 8月2日
* 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
出發日期: 6月10日, 8月5日
* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
出發日期: 4月7日, 6月2日, 7月28日, 9月1日, 10月27日

* 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司, 天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
* 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票
* 日本渡假遊 (不包機票、雙人房計):
本州八天遊 遍遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根 \$530
* 東京坎士尼三天遊 \$99 六天遊 \$450
* 大阪、京都購物三天遊 \$109
* 香港黃金假期:
來回機票連六晚酒店 \$1099起
來回機票連十二晚酒店 \$1199起

新貢獻 吉林鮮人參 JILIN FRESH GINSENG
雲哥華零售商號:
介紹期內 雙支瓶裝 特價 \$12⁹⁰ 瓶
健脾益氣效用高
甘芳美味 四季進補 補而不燥 鮮人參好
雲哥華零售商號:
萬隆公司 585 Gore Ave. Tel: 685-4929
利德公司 2421 - 10th St. Tel: 683-7451
利華公司 534 Main St. Tel: 669-0544
大興公司 441 Gore Ave. Tel: 681-2721
星洲城第八分店 290 E. Hastings St. Tel: 253-1551
日昇豐源公司 300 Powell St. Tel: 685-8009
(歡迎零售商號加入)
北美洲總代理: PRC MARKETING CORP.
PO BOX 82482 NORTH BURNABY B.C. CANADA V5C 5Z1
(604) 420-1092 TELEFAX 04-542471 TELEFAX VCR ATTN PRC

F A T FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團
電話: 669-5140
溫哥華, 片打東街一三一號, 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

日本櫻花節, 台灣, 香港觀光團
東京三日兩晚: 暢遊東京鐵塔, 皇宮苑, 養珠場, 參觀日式歌舞及淺草雷門寺, 及其他名勝區, 包一日三餐。
台灣五日四晚: 環遊台北, 台南, 台中, 高雄, 各地名勝, 真係馬不停蹄, 盡情歡渡美好的假期。包一日三餐。
出發日期: 一九八四年三月廿七日。費用: 特價每位只收\$1,418元 十二歲以下\$1,008元
包括來回機票 (一年期), 一流酒店, 在台灣期內包一日三餐, 及入場觀光費等。
專辦: 迪斯尼樂園、三藩市、李福、拉斯維加斯拾日遊
出發日期: 四月十七日。費用: 由\$328元起至\$473元止。
西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊
出發日期: 三月四日開始每逢星期日, 都有團出發。
代理各國廉價機票及代辦各國旅遊證件。

森美攝影室
入籍, 護照, 移民, 簽證等證件相片, 四天有取
彩色四張只收\$9.95
(八四年五月卅一日前有效)
凡三至四人加贈彩色家庭相4x5吋一張
五人或以上加贈彩色家庭相5x7吋一張
872-3821
七天營業 3555 Main St. 近20街

中國參茸藥材行
中國參茸藥行, 專營參茸藥材, 成藥補酒, 海味雜貨, 正官庄北高麗參, 正野山花旗參, 直接進口, 取價公道
免費代客煎藥, 代寄各地郵包, 首次運到, 中國辣椒膏, 運動創傷膏, 凍瘡良藥, 由歷代祖傳醫藥先生主理
地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: 682-1113

本報廣告效力特大出租出售見報生效 685-8941 685-8812